

2001 Water and Sewer Rates

water

For the first time in 12 years, there is no increase in the combined water and sewer rate!

Your 2001 water and sewer costs should not increase if you use the same amount of water as in 2000.

Effective January 1, 2001:

- ▶ the sewer rate is **decreasing** for the third consecutive year
- ▶ the quarterly charge **remains the same** for the fifth year in a row
- ▶ the water rate is **increasing** to pay for essential improvements such as aqueduct rehabilitation and a water treatment plant.

	Unit	2001 Rate	2000 Rate
WATER			
Cubic Feet per quarter			
(per 100 cubic feet)	0 - 9,600	\$ 2.75	\$ 2.70
	9,601 - 96,000	\$ 2.27	\$ 2.22
	more than 96,000	\$ 1.79	\$ 1.74
SEWER			
(per 100 cubic feet)	\$ 2.73	\$ 2.78
QUARTERLY CHARGE			
Meter Size			
	5/8" meter	\$ 12.10	\$ 12.10
	3/4" meter	\$ 13.05	\$ 13.05
	1" meter	\$ 15.92	\$ 15.92
	1.5" meter	\$ 19.75	\$ 19.75
	2" meter	\$ 30.28	\$ 30.28
	3" meter	\$107.81	\$107.81
	4" meter	\$136.53	\$136.53
	6" meter	\$203.53	\$203.53
	8" meter	\$280.11	\$280.11
	10" meter	\$356.68	\$356.68

Investing in high-quality, affordable water



Water and Waste Department
Customer Service Centre
986-5858

2001 Water and Sewer Rate

water

For the first time in 12 years, there is no increase in the combined water and sewer rate!

Your 2001 water and sewer costs should not increase if you use the same amount of water as in 2000.

City of Winnipeg
Water and Waste Department



Investing in high-quality, affordable water

Have the 2001 rates for water and sewer service increased?

Your bill is a combination of three service charges - water, sewer and a quarterly charge. Here is an explanation of the charges and the rates effective January 1, 2001:

Sewer Charge

Decrease of 5 cents per 100 cubic feet.

This is the third year in a row that the sewer charge is decreasing.

The sewer charge is based on the amount of water you use, since most of it ends up as sewage. This money is used to collect, transport and treat sewage so that it meets environmental regulations before it is released to the Red and Assiniboine Rivers.

Water Charge

Increase of 5 cents per 100 cubic feet.

This increase is part of a 10-year financial plan to pay for essential improvement projects such as aqueduct rehabilitation and a water treatment plant.

The water charge is based on the amount of water you use, as measured by the water meter. This covers the cost of bringing water from Shoal Lake to your home, including the operation and maintenance of the aqueduct, pumping stations, reservoirs and distribution system.

Quarterly Charge

No change from 2000 rate.

This charge has not increased since 1996.

This charge, paid by all customers regardless of how much water is used, is based on meter size. It covers the cost of your water meter, customer service, billing, and postage. This charge is based on a fixed daily rate.

	2001 Rate	2000 Rate
Water Rate (Per 100 Cubic Feet)		
Cubic Feet Per Quarter		
0 - 9,600.....	\$2.75	\$2.70
9,601 - 96,000.....	\$2.27	\$2.22
Sewer Rate (Per 100 Cubic Feet)		
	\$2.73	\$2.78
Quarterly Charge (Residential/Small Business)		
Meter Size		
5/8" meter	\$12.10	\$12.10
3/4" meter	\$13.05	\$13.05

What is the City doing to ensure high quality, affordable water in the future?

On November 22, 2000, City Council demonstrated its continued commitment to safe, high-quality drinking water by approving the construction of a water treatment plant. Water treatment will help us meet evolving drinking water guidelines and help protect against potential health risks such as disinfection by-products and the parasite *Cryptosporidium*. A treatment plant will also improve the taste, odour and appearance of our drinking water.

A Water Treatment Plant Reserve Fund was set up in 1993 to save money for the plant. The Reserve is funded through water rates, and is expected to grow to \$35 million by the end of 2000. By 2006, the Fund will pay half of the estimated \$204 million cost of the plant. The other half will be financed through long-term debt. We expect the facility to be operating late in the year 2006.

Where can I get more information on water and sewer services?

Call our Customer Service Centre at **986-5858**, Monday through Friday, 8:30 am to 4:30 pm (excluding holidays) or visit the City of Winnipeg web site at <http://www.city.winnipeg.mb.ca>

Committed to providing high-quality water that meets the Canadian Drinking Water Quality Guidelines.

printed on recycled paper

NOTE: Increase in the Landfill Dumping Fee for Small Vehicles

Effective January 1, 2001 the Brady Road Landfill dumping fee for small loads will increase from \$3.00 per vehicle to \$4.00 per vehicle. For Landfill information, call 986-6550.

L'eau

Tarif d'eau et d'égout de l'an 2001

Pour la première fois depuis douze ans, il n'y a aucune augmentation des tarifs eau et égouts cette année!

Votre compte d'eau et d'égout ne devrait pas augmenter en 2001 si vous utilisez la même quantité d'eau qu'en 2000.

Ville de Winnipeg
Service des eaux et des déchets



Investir dans de l'eau de haute qualité, et à prix abordable

Les tarifs des services d'eau et d'égout ont-ils augmenté en 2001?

Votre compte indique trois redevances combinées, soit la redevance eau, la redevance égouts et la redevance trimestrielle. Voici une explication des diverses redevances et des tarifs en vigueur le 1^{er} janvier 2001.

Redevance égouts

Réduction de 5 ¢ par 100 pieds cubes.

On observe une réduction de la redevance égouts pour la troisième année consécutive.

La redevance égouts est fondée sur la quantité d'eau utilisée, étant donné que la plus grande partie de l'eau utilisée aboutit dans les égouts. Elle comprend les coûts de la collecte, du transport et du traitement des eaux d'égout afin qu'elles satisfassent aux exigences des règlements environnementaux avant d'être rejetées dans les rivières Rouge et Assiniboine.

Redevance eau

Augmentation de 5 ¢ par 100 pieds cubes.

L'augmentation fait partie d'un plan financier de dix ans mis en œuvre afin de financer des projets d'amélioration essentiels tels que la réfection de l'aqueduc et la construction d'une station de traitement des eaux.

La redevance eau est fondée sur la quantité d'eau utilisée, telle que mesurée par votre compteur d'eau. Elle comprend les coûts d'acheminer l'eau du lac Shoal à votre résidence, y compris les frais d'exploitation et d'entretien de l'aqueduc, des stations de pompage, des réservoirs et du système de distribution.

Redevance trimestrielle

Aucune modification par rapport à la redevance de 2000. La redevance trimestrielle n'a pas augmenté depuis 1996.

S'appliquant à tous les clients, quelle que soit la quantité d'eau utilisée, la redevance est fondée sur la taille du compteur. Elle comprend les coûts du compteur, du service à la clientèle, de la facturation et des frais de poste. La redevance est calculée selon un tarif quotidien fixe.

	Tarif de 2001	Tarif de 2000
Tarif eau (par 100 pi ³)		
Consommation trimestrielle en pi ³		
0 à 9 600	2,75 \$	2,70 \$
9 601 à 96 000	2,27 \$	2,22 \$
Tarif égouts (par 100 pi ³)		
	2,73 \$	2,78 \$
Redevance trimestrielle		
(résidences et petites entreprises)		
Compteur de 5/8 po	12,10 \$	12,10 \$
Compteur de 3/4 po	13,05 \$	13,05 \$

Comment la Ville veille-t-elle à assurer l'approvisionnement futur en eau de qualité élevée et à coût abordable?

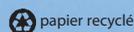
Le 22 novembre 2000, le Conseil municipal a démontré son engagement en faveur d'un approvisionnement en eau potable de qualité élevée en approuvant la construction d'une station de traitement des eaux. Grâce à une telle station, la Ville pourra respecter les lignes directrices changeantes en matière d'eau potable et protéger les citoyens contre des risques potentiels à la santé tels que les sous-produits de désinfection et le parasite *Cryptosporidium*. Une station de traitement permettra aussi d'améliorer le goût, l'odeur et l'apparence de notre eau potable.

En 1993, la Ville a créé le Fonds de réserve de la station de traitement des eaux afin d'accumuler des fonds pour la construction d'une station de traitement. Le Fonds de réserve est financé par les tarifs eau et on prévoit qu'il atteindra 35 millions de dollars à la fin de 2000. En 2006, le Fonds paiera la moitié du coût prévu d'une station de traitement, qui s'élève à 204 millions de dollars. L'autre moitié du coût sera assumée par des emprunts à long terme. Nous prévoyons que la station entrera en service vers la fin de 2006.

Où puis-je obtenir de plus amples renseignements sur les services d'eau et d'égout?

Communiquez avec notre Centre de service à la clientèle en composant le **986-5858**, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30 (sauf les jours fériés), ou visitez le site Web de la Ville de Winnipeg à l'adresse suivante : <http://www.city.winnipeg.mb.ca>

Engagement à assurer un approvisionnement en eau de haute qualité qui est conforme aux normes de qualité canadiennes de l'eau potable.



NOTA. Augmentation des frais de mise en décharge pour les petits véhicules.

À compter du 1^{er} janvier 2001, les frais de dépôt des petits chargements à la décharge du chemin Brady passeront de 3 \$ par véhicule à 4 \$ par véhicule. Pour de plus amples renseignements, composez le 986-6550.